

# HEROLD



GDAŃSK

morze możliwości

listopad 2005

ISSN 14-0242

Nr 124

Temat numeru

## Założenia budżetu Gdańska w 2006 roku

Miasto stawia na inwestycje i maksymalne wykorzystanie europejskich funduszy



Gospodarka

▶ Ruszyła budowa terminalu kontenerowego  
w Porcie Gdańsk

str. 6



Przyjazny Urząd

▶ Szósta edycja „Wigilijnej paczki”

str. 11



Magiczny Gdańsk

▶ Kościół św. Ignacego Loyoli iluminowany

str. 13

# Spis treści

str. 3-5



## Temat numeru

Założenia budżetu Gdańska w 2006 roku  
Myślimy: inwestycje  
Londyńska konferencja burmistrzów  
Ambasador Słowenii w Gdańsku  
Dzień Niepodległości po gdańsku

str. 6-7



## Gospodarka

Ruszyła budowa terminalu kontenerowego w Porcie Gdańsk  
Outlet jak rybacka wioska  
Port Gdański – nowe inwestycje  
Nowa siedziba Grupy Lotos

str. 8



## Kultura

Świat według Richtera  
Płyta Jean Michel Jarre'a z Gdańska

str. 9



## Informacje Rady Miasta

Radni za inwestycjami w Gdańsku  
Październikowa sesja Rady Miasta Gdańska

str. 10-11



## Przyjazny Urząd

Szansa na samodzielność  
Gdańszczanie są „on-line”  
Szósta edycja „Wigilijnej paczki”  
Zmiany w uchwale o wykupie mieszkań komunalnych

str. 12-14



## Magiczny Gdańsk

Pas nadmorski – nowy teren rekreacyjny w Gdańsku  
Hewelanium w Brukseli  
Kościół św. Ignacego Loyoli iluminowany  
Gdańsk na łamach zagranicznej prasy  
Ekumeniczna pamięć o zmarłych  
Nowy gmach Biblioteki Gdańskiej PAN

str. 16



## Sport

Rummenige w ataku, Adamowicz w obronie  
Polska i Gdańsk w finałowym etapie selekcji Euro 2012!

Biuletyn informacyjny „Herold” ukazuje się raz w miesiącu. Redaguje Wydział Promocji Urzędu Miejskiego.

**Zespół redakcyjny:** Jerzy Rembalski - redaktor naczelny, Maciej Turnowiecki, Piotr Piotrowski, Błażej Słowikowski, Renata Twarduś.

**Adres redakcji:** Urząd Miejski, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk, tel./fax 302-38-29

**E-mail:** prasa@gdansk.gda.pl, **internet:** www.gdansk.pl

**Projekt graficzny:** Yellow Factory. **Skład:** Maciej Grzesiak, Piotr Piotrowski.

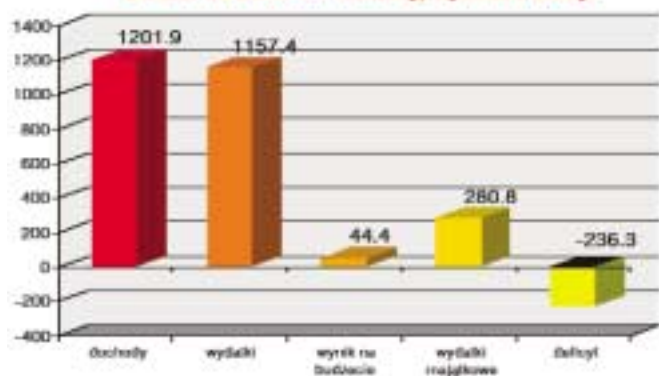
**Druk:** Studio Spartan sp. z o.o.

Redakcja nie zwraca niezamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do skrótów i prac redakcyjnych, zdjęcia pochodzą z archiwum UM.

## Założenia budżetu Gdańska w 2006 roku

Gdańsk stawia na inwestycje i maksymalnie wykorzystuje europejskie fundusze – tak władze miasta widzą najważniejsze założenia budżetu na 2006 rok. Środki przeznaczone na inwestycje mają osiągnąć rekordowy poziom, 271 mln zł.

Budżet na 2006 r. - dochody, wydatki i deficyt



– To budżet kontynuacji. Tak jak w poprzednim roku, stawiamy na jeszcze więcej inwestycji, i w pełni korzystamy z możliwości zdobycia źródeł finansowania z programów Unii Europejskiej – mówił Paweł Adamowicz, prezydent Gdańska, w czasie prezentowania projektu budżetu dziennikarzom.

Planowane przyszłoroczne dochody mają osiągnąć wysokość 1201 mln złotych, wydatki zaś zamkną się kwotą 1157 mln złotych. Planowana struktura dochodów i wydatków budżetowych

zakłada deficyt w wysokości 236 mln zł. Brakujące pieniądze władze Gdańska chcą uzupełnić dzięki kredytowi zaciągniętemu w banku krajowym (205 mln zł) i pożyczek na projekty finansowane z funduszy strukturalnych UE. Gdańszczanie nie odczują skutków deficytu. – Mimo ograniczenia wydatków bieżących, nie zmieni się wysoki standard usług świadczonych mieszkańcom przez miasto. Dodatkowo pakiet uchwał okobudżetowych spowoduje, że nie będzie wysokich obciążeń dla

mieszkańców. Dzięki nim nie wzrosną ceny wody i biletów ZKM, jak w poprzednich latach – dodał Włodzimierz Pietrzak, Skarbnik Gdańska.

Największą część inwestowanych przez Gdańsk pieniędzy zostanie przeznaczona na inwestycje drogowe – 163,3 mln zł. Najważniejsze inwestycje to dokończenie remontu Błędnika ze skrzyżowaniem Al. Zwycięstwa i 3 Maja, budowa Trasy W-Z (ul. Jabłoniowa –Kartuska), przebudowa ul. Marynarki Polskiej, ulicy Spacerowej, wiaduktu przy ul. Braci Lewoniewskich i rozpocznie się modernizacja ulicy Słowackiego.

Miasto inwestuje także w oświatę – 3 mln złotych pochłonie w przyszłym roku budowa szkoły podstawowej na Ujeściu (zakończenie budowy w 2008 r.),

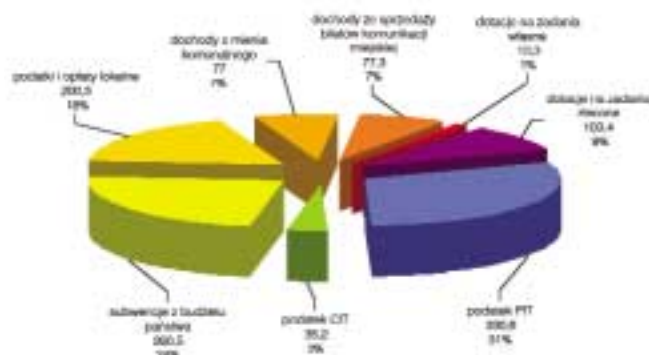
a za 3,7 mln zostanie dokończona budowa sali gimnastycznej w Matarni (Gimnazjum nr 23).

Na budowę hali widowiskowo-sportowej na granicy Gdańska i Sopotu zarezerwowano na rok 2006 11 mln zł. Poza tym 1,5 mln zł zostanie przeznaczony na niezbędne prace na stadionie piłkarskim „Lechii”.

Największą część dochodów budżetowych Gdańska stanowić będą udziały w podatkach (34%), subwencje (24%) oraz rosnące z roku na rok wpływy z podatków i opłat lokalnych (18%). Projekt budżetu na rok 2006 radni będą głosować na grudniowej sesji Rady Miasta Gdańska.

Piotr Piotrowski

Budżet 2006 - struktura dochodów w mln zł



**Głównymi źródłami dochodów miasta będą:**

- udział w podatkach (w tym w podatku CIT i PIT) - 365,8 mln zł
- subwencje z budżetu państwa - 260,5 mln zł
- podatki i opłaty lokalne - 200,5 mln zł

## Myślimy: inwestycje

O budżetowych planach rozmawiamy z Włodzimierzem Pietrzakiem, Skarbnikiem Miasta Gdańska.

**Błażej Słowikowski: Na co kładziemy największy nacisk w budżecie na 2006 r.**

**Włodzimierz Pietrzak:** Największą część budżetu na 2006 r., bo aż 280 mln zł (24% budżetu) pochłoną inwestycje. Jest to jeden z najwyższych wskaźników procentowego udziału inwestycji w budżecie Gdańska. Przypominę, że w roku 2005 ten udział wyniósł 14%. Zdecydowana większość tej sumy zostanie zużytkowana na współfinansowanie programów europejskich,

do których należą: modernizacja ul. Marynarki Polskiej, dokończenie budowy Trasy W-Z do ul. Kartuskiej, przebudowa ul. Wały Jagiellońskie – Podwale Grodzkie, program Hewelianum, program e – Gdańsk no i najważniejszy Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej nazywany w skrócie tramwajem na Chełm, który przyczyni się do poprawy układu tramwajowego w całym mieście. Zmodernizowane zostaną torowiska i przystanki, zakupione zostaną nowe autobusy i tramwaje, które zastą-

pią stare, wysłużone pojazdy. Nie pozostało to bez wpływu na decyzję prezydenta Pawła Adamowicza o nie podwyższeniu cen biletów komunikacji miejskiej. Liczymy na to, że nowo zakupiony sprzęt nie będzie awaryjny, zminimalizuje konieczność remontów, mniejsze będzie także zużycie paliwa. Nowe pojazdy to również poprawa jakości usług, a co za tym idzie większa liczba pasażerów również tych korzystających z tramwaju jadącego na Chełm. Wszystko to spowoduje, że zwiększą się wpływy do budżetu, co z kolei pozwoli zachować na obecnym poziomie ceny biletów w 2006 r.

**BS: Z czego Miasto czerpie największe dochody?**

**WP:** Największe dochody - 365 mln zł, czerpiemy z podatku dochodowego od osób fizycznych i od osób praw-



nych. Bardzo istotny jest fakt, że są to pieniądze pochodzące od gdańszczan. Krótko mówiąc Miasto musi dbać o swoich mieszkańców i działające na jego terenie firmy, ponieważ czym lepsza jest ich kondycja, tym miasto jest bogatsze.

# Londyńska konferencja burmistrzów

## BS: Z czego wynika deficyt budżetowy?

**WP:** Deficyt budżetowy wynika z prostej kalkulacji. Dochody miasta i potężny program inwestycyjny powodują, że brakuje nam 236 mln zł. W związku z tym zamierzamy zaciągnąć kredyt lecz tylko w wysokości 200 mln. Miasto generuje w wydatkach tzw. –nadwyżkę operacyjną czyli dochody ogółem w stosunku do wydatków bieżących w wysokości 44 mln. To wyraźnie pokazuje, że nie – przejadamy pieniędzy czyli mamy tzw. środki na odtworzenie czy inaczej mówiąc modernizację majątku.

Deficyt ma dwa źródła finansowania – wspomniany już kredyt bankowy oraz pożyczkę na bardzo krótki okres z Banku Gospodarstwa Krajowego. Ta ostatnia pozwoli nam prefinansować programy unijne. W momencie, kiedy Unia Europejska udostępni nam swoje fundusze te pieniądze zostaną do BGK zwrócone. Mówiąc prościej uzyskane w ten sposób środki pozwolą nam rozpocząć inwestycje, na które w danym momencie nie mamy pieniędzy, ale wiemy że otrzymamy je z Unii Europejskiej.

## BS: Czy można powiedzieć, że budżet dopasowany jest do inwestycji unijnych?

**WP:** My jesteśmy w tej szczęśliwej sytuacji, że od wielu lat konstruujemy Wieloletni Plan Inwestycyjny. Miasto Gdańsk jest zarządzane nowoczesnymi instrumentami finansowymi. Przy pomocy, że otrzymaliśmy 1,6 mln euro na zorganizowanie zarządzania finansów miejskich. Mamy skonsolidowany rachunek bankowy, elektroniczną księgowość i elektroniczne planowanie. Tworzymy również Wieloletni Plan Finansowy. Przewidujemy, jakie będą dochody i wydatki miasta 15 lat naprzód. Te podstawowe dwa dokumenty (WPI i WPF) wytyczają kierunki rozwoju Gdańska. Harmonijny proces planowania powoduje, że programy unijne nie są dla nas żadnym zaskoczeniem. Zostały przez nas przewidziane i włączane w system finansów miejskich. W tym miejscu chciałbym również podkreślić aktywność i konstruktywną pracę Rady Miasta i poszczególnych radnych, co pozwala nam w pełni wykorzystywać szansę, jaką otrzymał Gdańsk po wejściu do Unii Europejskiej.

Już po raz trzeci odbyła się Europejska Konferencja Burmistrzów. Tym razem przedstawiciele 12 miast przyjechali do Londynu. Przewodnymi tematami były – zdrowie i miasto oraz – dorastanie w mieście. Gdańsk reprezentował zastępca prezydenta Gdańska Wiesław Bielawski.



Burmistrzowie największych miast europejskich wraz z ekspertami akademickimi oraz praktykami z danej dziedziny przedstawiali projekty z zakresu urbanistyki miejskiej. Korzystając z wzajemnych doświadczeń wspólnie

analizowali również problemy i osiągnięcia. Zastanawiano się w jaki sposób europejski model miasta promuje zdrowie mieszkańców oraz wspomaga rozwój młodych ludzi.

Reprezentujący Gdańsk Wiesław Bielawski zaprezentował szczegóły dotyczące budowy Europejskiego Centrum Solidarności. ECS zostało przedstawione jako miejsce pełniące funkcje edukacyjne i naukowe – badawcze, przeznaczone w szczególności dla ludzi młodych. Prezentacja została przyjęta owacyjnie.

Na konferencji obecni byli burmistrzowie reprezentujący 12 miast: Londyn, Kopenhagę, Edynburg, Barcelonę, Neapol, Manchester, Amsterdam, Glasgow, Budapeszt, Brukselę oraz Gdańsk. Specjalnymi gośćmi byli burmistrzowie spoza Europy - Waszyngtonu oraz Bogoty.

Wspomniany już kredyt bankowy oraz pożyczkę na bardzo krótki okres z Banku Gospodarstwa Krajowego. Ta ostatnia pozwoli nam prefinansować programy unijne. W momencie, kiedy Unia Europejska udostępni nam swoje fundusze te pieniądze zostaną do BGK zwrócone. Mówiąc prościej uzyskane w ten sposób środki pozwolą nam rozpocząć inwestycje, na które w danym momencie nie mamy pieniędzy, ale wiemy że otrzymamy je z Unii Europejskiej.

*Błażej Słowikowski*

# Ambasador Słowenii w Gdańsku

Ambasador Republiki Słowenii, Jozef Drofenik był gościem zastępcy prezydenta Gdańska Szczepana Lewny.



Rozmawiano o roli samorządów w obu krajach a także o wykorzystaniu funduszy pochodzących z Unii Europejskiej oraz możliwości współpracy pomiędzy Gdańskiem a słoweńskim portem Koper. Jozef Drofenik i Szczepan Lewna analizowali wspólne pro-

blemy i sukcesy Polski i Słowenii po wejściu do Unii Europejskiej. Ambasador przyznawał, że jest coś czego jego kraj może się nauczyć od Gdańska. – Wiem, że Gdańsk jest jednym z liderów jeśli chodzi o wykorzystanie środków unijnych. Jego doświadczenia

w tym zakresie mogą być wzorem dla władz Słowenii – mówił ambasador. Z kolei prezydent Lewna wyraził gotowość nawiązania partnerskich stosunków z miastem Koper - głównym słoweńskim portem na Adriatyku. „Jest mi bardzo przyjemnie, że przyjacielskie stosunki pomiędzy Polską i Słowenią są budowane również w naszym mieście” dodał prezydent. Warto przypomnieć, że Gdańsk ma już partnerskie kontakty z 17 miastami z całego świata.

Jozef Drofenik urodził się w Celje na Słowenii w 1959 roku. Ukończył studia ekonomiczne na Uniwersytecie w Ljublanie. Pełnił już m.in. funkcję Charge d’Affairs w ambasadzie Słowenii na Słowacji oraz reprezentował swój kraj na forum organizacji WTO w Genewie. Ambasador jest żonaty. Ma dwójkę dzieci.

*Michał Brandt*

# Dzień Niepodległości po gdańsku

Po raz trzeci barwny korowód wyruszył w Święto Niepodległości o godzinie 10.40, z Targu Rybnego. Jak co roku nie zabrakło w nim zabytkowych samochodów, motocykli, wozów straży pożarnej oraz organizacji harcerskich i orkiestry Straży Granicznej. Gdańszczanie przynieśli ze sobą biało-czerwone flagi, szaliki i parasole. Nie zapomniano również o dwubarwnych balonikach a niektórzy z paradyjących wymalowali swoje twarze w barwy narodowe.



Kilka minut przed południem uczestnicy pochodu po przejściu ulicami Stolarską, Heweliusza, Rajska i Podwalem Staromiejskim dotarli do pomnika Króla Jana III Sobieskiego, gdzie złożyli

kwiaty i odśpiewali hymn. Następnie uczestnicy patriotycznego marszu obejrzeni na Targu Węglowym zrekonstruowaną scenę z jednego z najważniejszych dla wszystkich Polaków

wydarzeń – Powstania Warszawskiego. Inscenizację przygotowała Trójmiejska Grupa Rekonstrukcji Historycznych. Dodatkowymi atrakcjami obchodów Dnia Niepodległości w Gdańsku były

kursy zabytkowych tramwajów oraz grochówka dla uczestników parady.

**Michał Brandt**



# Ruszyła budowa terminalu kontenerowego w Porcie Gdańsk

W Gdańsku rozpoczęła się budowa największego, nowoczesnego terminalu kontenerowego w Polsce. Port przeładunkowy powstanie na sztucznie usypanym pirsie o długości 710 m i szerokości 315 m a jego powierzchnia wyniesie 32 ha. Koszt budowy w wysokości 190 milionów EUR, czyni tę inwestycję jedną z największych na Pomorzu. Prace konstrukcyjne zwiększą możliwość przeładunkowe Gdańskiego portu aż do 1 mln kontenerów rocznie.

Nie ma wątpliwości, że szybko rozwijająca się gospodarka Gdańska, wymaga wybudowania wydajnego portu przeładunkowego. Po zakończeniu prac nasze miasto dysponowało największym terminalem głębokowodnym w całej Polsce. Głównym wykonawcą prac został niemiecki koncern budowlany Hochtief, który na liście największych na świecie firm budowlanych zajmuje 9 miejsce.

Inwestycja została podzielona na 2 etapy. Pierwszy z nich, podnoszący wydajność do 500 tys. przeładowanych kontenerów rocznie, zakończy się za ok. 2 lata. W tym czasie powstaną specjalne suwnice, dźwigi, bocznicie kolejowe oraz infrastruktura drogowa. Warto dodać, że na zapleczu terminalu przewidywana jest budowa nowo-

czesnego centrum logistyczno-dystrybucyjnego. W pierwszych dniach stycznia 2005 roku sygnatariusze listu intencyjnego: brytyjski inwestor DCT Gdańsk SA, prezydent Gdańska oraz Zarząd Morskiego Portu Gdańsk SA wyrazili wolę utworzenia takiego centrum na niemal 140 hektarach. To szansa dla wielu firm, które zajmą się obsługą kontenerów, towarów przewożonych w kontenerach, ich uszlachetnianiem, przetwarzaniem, pakowaniem oraz transportem.

Przypomnijmy, że budowa Terminalu Kontenerowego będzie pierwszym etapem inwestycji. W ciągu 10-12 lat DCT zamierza zainwestować w Porcie Gdańskim około 500 milionów dolarów. Dzięki tym inwestycjom ma powstać w Porcie w początkowej fazie



około tysiąca, a później nawet do 5 tysięcy nowych miejsc pracy. Terminal przewiduje obsługę połączeń dowozowych o zanurzeniu statków do 12 metrów z opcją do 15 metrów. Inwestycja

ta usytuuje Port Gdański w grupie wiodących portów na Bałtyku.

**Michał Brandt**

## Outlet jak rybacka wioska

W Gdańsku otwarto pierwszy w Polsce północnej outlet – supermarket z przecenioną markową odzieżą. Fashion House Outlet Centre oferuje produkty znanych polskich i światowych marek, najwyższej jakości, po cenach obniżonych o 30-70 procent. Dzięki tej inwestycji pracę znalazło czterysta osób.



Fashion House Outlet Centre zlokalizowano przy zjeździe z Obwodnicy

w gdańskich Szadółkach. Budynek, w których zlokalizowano sklepy, mają

niecodzienną architekturę. Źródłem inspiracji dla planu architektonicznego i wystroju stała się wioska rybacka, a całość wieńczy efektowna, wysoka na ponad 20 metrów latarnia morska. Projekt wykonano przy współpracy Centralnego Muzeum Morskiego. Wewnątrz budynku wisi osiem plasz przedstawiających historię polskiego latarnictwa. Centrum handlowe jest doskonale przystosowane do potrzeby osób na wózkach inwalidzkich - korytarze i wejścia do sklepów są szerokie i wygodne.

Na klientów czeka kilkadziesiąt firmowych sklepów z markową elegancką odzieżą, kolekcjami sportowymi i obuwiem, w atrakcyjnych cenach. W outletcie sprzedawane będą towary najwyższej jakości o pełnych walorach użytko-

wych. Tak niskie ceny wynikają z tego, że towary pochodzą z nadwyżek produkcyjnych, końcówek serii bądź poprzednich kolekcji.

Przy okazji budowy nowego centrum handlowego zmodernizowano fragment ulicy Jabłoniowej i Przywidzkiej – pojawiła się sygnalizacja świetlna, przebudowano także skrzyżowanie. Przy samym centrum wybudowano parking na kilkaset samochodów. Osoby niezmotywowane mogą skorzystać z komunikacji miejskiej – od 26 października br. do outletu dojeżdżają autobusy linii 174. Na wydłużonym odcinku trasy obowiązują dodatkowe przystanki: Przywidzka, Fashion House i Czernańskiego.

**Piotr Piotrowski**

## Port Gdański – nowe inwestycje

Prezydent Gdańska Paweł Adamowicz i prezes Portu Gdańsk Andrzej Kasprzak podpisali dokument, który umożliwi przebudowę i modernizację dróg prowadzących do portu. Łączny koszt inwestycji to 45 mln zł. 75 proc. Tej sumy uzyskano z Unii Europejskiej.



WIPM

– Życzylbym każdej firmie w Polsce, aby miała takie wsparcie, na jakie Port Gdańsk może liczyć ze strony władz Gdańska. – powiedział Andrzej Kasprzak.

– Słowa prezesa Portu tylko potwierdzają fakt, że Gdańsk to miasto ustawione twarzą do morza – dodał Paweł Adamowicz.

Dzięki wspólnym działaniom Miasta Gdańska i Portu Gdańsk, udało się pozyskać środki z Europejskiego Funduszu Regionalnego. Fundusze umożliwią poprawę dostępu do Portu Gdańsk, rozbudowę infrastruktury nabrzeżowej i drogowej Terminalu Promowego Westerplatte oraz Nabrzeża

Przemysłowego.

Odbudowane zostanie 300 m nabrzeża. Przewiduje się także instalację ramp umożliwiających jednoczesną obsługę dwóch statków. Dojazd do portu zostanie poszerzony i zaopatrzone w place manewrowe – postojowe. Współpraca Portu i Miasta Gdańsk zaowocuje wykonaniem gruntownej przebudowy węzła Oliwska/Przemysłowa oraz skrzyżowania z przejazdem kolejowym.

Prace zakończą się w 2007 roku. Głównym wykonawcą została korporacja budowlana Doraco.

**Błażej Słowikowski**

## Nowa siedziba Grupy Lotos

Wmurowano kamień węgielny pod budowę siedziby Grupy Lotos. Nowoczesna konstrukcja powstanie w sąsiedztwie dotychczasowych budynków administracyjnych. Zmieniająca kolory fasada będzie widoczna dla wjeżdżających do Gdańska trasą E7 z Warszawy.



WIPM



WIPM

– Nowa siedziba umożliwi skupienie w jednym miejscu wszystkich gdańskich jednostek Grupy Lotos, co pozwoli na bardziej efektywne zarządzanie firmą” – powiedział Paweł Olechnowicz, prezes Zarządu Grupy Lotos. Ośmiopiętrowy budynek będzie miał

40 metrów wysokości. Jego powierzchnia wyniesie około 7 tys. m<sup>2</sup>. Wstępny koszt budowy, której zakończenie zaplanowano na sierpień 2006 r., to około 30 mln zł.

**Błażej Słowikowski**

# Świat według Richtera

Survey to wystawa jednego z najwybitniejszych malarzy XX wieku realizowana we współpracy z IFA w Stuttgarcie oraz Goethe-Institut Warszawa. Jego prace można oglądać w gdańskiej Łażni.



Poza różnorodnymi motywami i inspiracjami, głównym tematem twórczości Richtera pozostaje sztuka malowania obrazów. Poddawany przez artystę w wątpliwość jego własny indywidualny styl i charakter będzie można oglądać na wystawie w CSW Łażnia.

#### Patronat honorowy:

*Uta Minke-Koenig  
Konsul Generalna RFN w Gdansk  
Paweł Adamowicz  
Prezydent Miasta Gdańska*

#### Kuratorzy:

*Gerhard Richter,  
Gätz Adriani*

#### Współpraca:

*Małgorzata Taraszkiewicz-Zwolicka  
Aranżacja wystawy: Robert Rumas*

wystawa otwarta do dnia

22 stycznia 2006

wtorek-niedziela w godz. 12.00 -18.00

wstęp: 5 i 3pln

Gerhard Richter jest jednym z trzech najlepiej znanych na świecie artystów niemieckich i jednocześnie jednym z najważniejszych malarzy współczesnych. Survey jest wystawą monograficzną, zrealizowaną w 2000 roku jako kompilacja prac wybranych przez samego artystę i Gätz Adriani dla Institut für Auslandsbeziehungen (IFA) w Stutt-

garcie. Jest tu 27 przykładów różnorodnych tematycznie i technologicznie prac. Można prace te rozważyć retrospektywnie, jako zestaw odzwierciedlający poszczególne fazy twórcze Richtera: począwszy od fotomalarstwa z lat 60. aż do malarstwa abstrakcyjnego z lat 80. i 90. włącznie. Są tu także prace adresowane do historycznych wyda-

rzeń, pamiętnym przykładem jest świetnie znany cykl 18. Oktober 1977 dotyczący śmierci członków RAF, odsiadujących karę więzienia w więzieniu Stammheim oraz Black-Red-Gold, wykonana w 1999, dla Reichstagu w Berlinie. Projekt został zrealizowany po zjednoczeniu Niemiec i przeniesieniu - powrocie rządu z Bonn do Berlina.



## Płyta Jean Michel Jarre'a z Gdańska

„Koncert w Stoczni – Live from Gdańsk, sierpień 2005” to tytuł płyty nagranej podczas koncertu Jean Michel Jarre'a, uświetniającego XXV-lecie podpisania Porozumień Sierpniowych i powstania NSZZ „Solidarność”. Od kilku dni można ją kupić w wersji CD w Polsce i innych krajach Europy Środkowej.



Wszyscy, którzy 26 sierpnia nie mogli wysłuchać utworów wykonywanych przez Jean Michel Jarre'a na terenie Stoczni teraz mają szansę się z nimi zapoznać. Płyta została wydana przez Warner Music Poland, jej cena to około 40 złotych.

Warto przypomnieć, że w koncercie Jean Michel Jarre'a z okazji XXV - lecia podpisania Porozumień Sierpni-

wych i powstania Solidarności uczestniczyło około 170 tysięcy ludzi. Obok najsłynniejszych utworów artysty takich jak Oxygen czy Equinoxe, znalazły się utwory poświęcone papieżowi Polakowi Janowi Pawłowi II i Mikołajowi Kopernikowi. Jean Michel Jarre wykonał też utwór „Mury”, do którego muzykę napisał Lluís Llach, a słowa Jacek Kaczmarski.

Na płycie znajduje się dziewięć utworów wykonanych podczas koncertu: Shipyard overture, Oxygene 4, Mury Space of Freedom, Oxygene 8, Light my Sky, Tribute to Jean Paul II, Rendez – vous i Aerology remix. Warto też dodać, że płyta oprócz ścieżki dźwiękowej zawiera książeczkę ze zdjęciami z koncertu oraz odezwę Lecha Wałęsy.

*Joanna Rutkowska*



## Październikowa sesja Rady Miasta Gdańska

Radni przyjęli uchwałę łagodzącą przepisy wykupu mieszkań komunalnych przez ich najemców. Teraz mieszkania w budynku komunalnym można wykupić nawet bez zgody dwóch lokatorów.



WPM

Renata Twarduś

## Radni za inwestycjami w Gdańsku

Gdańscy radni przyjęli Wieloletni Plan Inwestycyjny dla Gdańska na lata 2006-2010, którego wykonanie pochłonie prawie 2 mld zł. Najwięcej pieniędzy władze miasta chcą przeznaczyć na rozbudowę i modernizację dróg oraz na inwestycje związane ze sportem.

Niekwestionowanym priorytetem w WPI są drogi – aż 44 proc. wszystkich pieniędzy zarezerwowanych w planie miejskich inwestycji pochłonie realizacja programu – Gdańsk szerokiej drogi. Już w przyszłym roku w Gdańsku rozpocznie się modernizacja wielu głównych dróg w mieście.

Będą to m. in.:

- przebudowa traktu nad torami kolejowymi w ul. Braci Lewoniewskich;
- przebudowa ciągu komunikacyjnego obejmującego ulice Wały Jagiellońskie, Podwale Grodzkie od ul. Wały Piastowskie aż do ulicy Hucisko;
- przebudowa ul. Słowackiego – odcinek od nasypu kolejowego aż do ul.

Grunwaldzkiej oraz przebudowa skrzyżowania ul. Grunwaldza-Słowackiego-Kościuszki;

- budowa trasy W-Z odcinek Jabłonio-wa-Kartuska;
- przebudowa ul. Marynarki polskiej odcinek Reja – Wyzwolenia;
- przebudowa skrzyżowania ulic Świętokrzyskiej, Platynowej, Małomiejskiej i Wawelskiej;
- kolejne 20 mln zł pochłonie dalsza przebudowa wiaduktu Błędnik wraz z dojazdami i przebudową skrzyżowania ul. Al. Zwycięstwa i 3 Maja.

Drugim, dużym programem, który wpisano do WPI jest – Sportowy Gdańsk, na który zarezerwowano 30 proc. cało-

ści komunalnych będzie można wykupić nawet bez zgody dwóch najemców, jeśli łączna powierzchnia lokali zajmowanych przez nich nie przekroczy 30 proc. ogólnej powierzchni użytkowej wszystkich mieszkań w budynku. Prezydentowi Gdańska przyznano jednak przywilej wyrażenia zgody na odstąpienie od tej zasady w szczególnych przypadkach. Zachowano 90 proc. bonifikatę przy sprzedaży oraz dodatkową 5 proc. zniżkę przy jednoczesnej sprzedaży wszystkich lokali w budynku.

30 września 2004 r. Rada Miasta Gdańska przyjęła uchwałę dotyczącą sprzedaży mieszkań komunalnych ich najemcom wraz z gruntami za 10 proc. ich wartości. W budynkach, w których wszystkie mieszkania należą do miasta, wykup mieszkań mógł nastąpić po wyrażeniu zgody na kupno przez wszystkich najemców. Właśnie ten zapis władze miasta zliberalizowały, a na październikowej sesji radni przyjęli zmianę. Teraz mieszkania w budynkach w cało-

Władze miasta liczą, że do 2008 r. liczba mieszkań komunalnych zmniejszy się z ponad 37 tys. do 18.800 lokali. Większością głosów radni odrzucili protesty zgłoszone do przewidywanej lokalizacji dla nowego cmentarza komunalnego. Władze miasta, po przeprowadzeniu badań geologiczno-gruntowych, wytypowały teren na kolejny cmentarz komunalny. Zdaniem ekspertów najlepszą lokalizacją będzie teren położony w Złotej Karczmi. Przy wyborze gruntów pod uwagę brano dobre połączenie komunikacyjne z resztą miasta, dogodne położenie oraz rzeźbę terenu. Zdaniem ekspertów przez wybrany teren nie przepływają żadne ciekłki wodne. Na teren cmentarza miasto planuje zabezpieczyć 45 ha.

WPM

stadion – Balic Arena w Letnicy, którego budżet ma pochłonąć 413 mln zł, z czego miasto wyłoży połowę tej kwoty. 160 mln zł w WPI zostało zarezerwowane dla Wielofunkcyjnej Hali Sportowo-Widowskiej.

Miasto na inwestycje zapisane w WPI przekaże z własnych środków ponad 750 mln zł, prawie 700 mln zł pochodzić będzie z funduszy UE, reszta z innych środków. Ponad 221 mln zł Gdańsk już otrzymał z funduszu strukturalnych. Z tych środków realizowany będzie program – Hewelianum, kolejny odcinek trasy W-Z, modernizacja ulicy Marynarki Polskiej oraz Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej.

W przyszłym roku rozpocznie się także budowa szkoły podstawowej na gdańskim Ujeścisku. Szkoła ma zostać oddana do użytku w 2008 roku.

Renata Twarduś  
Piotr Piotrowski

## Szansa na samodzielność

Kolejni wychowankowie gdańskich domów dziecka oraz rodzin zastępczych otrzymali możliwość usamodzielnienia się. Prezydent Gdańska Paweł Adamowicz przekazał im w użytkowanie dwa nowe w pełni wyposażone mieszkania w kamienicy we Wrzeszczu. Pozostaną tam do momentu zakończenia nauki.

Mieszkania przy ul. ks. Zator - Przytocięgo sfinansował Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Gdańsku. Koszt ich adaptacji wyniósł 25 tys. zł. W jednym z nich zamieszkują cztery wychowanki domu dziecka, w drugim samodzielne życie rozpocznie czterech młodych gdańszczan.

– Życzę Wam wiele sukcesów w samodzielnym już życiu zwrócić się do młodych ludzi prezydent Paweł Adamowicz. – Ważne jest także abyście szansę na naukę samodzielności jak najlepiej wykorzystali – dodał.

W Gdańsku do tej pory istniały już trzy tego typu mieszkania. Dają one możliwość nauki samodzielnego życia wszystkim młodym ludziom, którzy opuszczają domy dziecka oraz rodziny



zastępcze. Mieszkańcy sami gotują sobie obiady, robią zakupy i sprzątają. Mogą tam mieszkać do 25. roku życia, pod warunkiem, że się uczą i nie mają miesięcznych dochodów większych niż 1000 zł.

Joanna Rutkowska

## Gdańszczanie są „on-line”

Już ponad 20 tysięcy gdańszczan skorzystało z procedur on-line, dostępnych na stronie internetowej miasta. Od kilku tygodni trwa przebudowa strony [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) – łatwiej będzie można załatwić sprawę za pośrednictwem komputera. Prace zakończą się w połowie grudnia.



Procedury on - line uruchomione zostały na gdańskiej stronie internetowej pod koniec 2003 r. Liczba spraw, które można załatwić w Gdańsku za ich pośrednictwem nieustannie wzrasta. Klienci coraz częściej wybierają tę formę usług urzędowych. Statystyki wskazują, że najwięcej mieszkańców Gdańska korzysta z procedury on-line dokonując rejestracji pojazdów (7166), szczególnie zarejestrowania pojazdów. Dużym powodzeniem wśród gdańszczan cieszą się także sprawy związane z prawem jazdy (6332), zwłaszcza jego wymianą a także ewidencja działalności gospodarczej (4485), głównie zmiany zaświadczeń o wpisie do ewidencji. Procedury on-line są także często używane przy załatwianiu spraw w Urzędzie Stanu Cywilnego (1216), szczególnie przy wydawaniu aktów stanu cywilnego oraz w meldunkach (946), głównie przy składaniu wnio-

sków o zameldowanie.

Na początku listopada rozpoczęła się przebudowa naszej strony. - Chcemy, żeby działała jeszcze lepiej niż do tej pory. Szczególny nacisk kładziemy na usprawnienie funkcjonowania procedur on-line, dzięki którym gdańszczanie nie muszą facygować się do urzędu, by umówić się na załatwienie sprawy – tłumaczy Danuta Janczarek, Sekretarz Gdańska.

Warto też przypomnieć, że dzięki wprowadzeniu procedur on-line gdańska strona internetowa [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) została uhonorowana nagrodą Złotej @ 2004 dla najlepszej strony internetowej w Polsce, a w 2005 r. europejską nagrodą EuroCrest Award 2005 dla najlepszej polskiej samorządowej strony internetowej.

Joanna Rutkowska  
Piotr Piotrowski

## Szósta edycja „Wigilijnej paczki”

Trwa szósta edycja akcji „Wigilijna paczka”, w ramach której prowadzona jest sprzedaż kartek świątecznych. Cały dochód przeznaczony zostanie na przygotowanie paczek dla najbardziej potrzebujących dzieci.



Akcja „Wigilijna paczka” trwa od 2000 r. Rokrocznie Gdańska Fundacja Dobroczynności i Fundacja Gdańska przy

współpracy z Poczta Polska organizuje sprzedaż kartek świątecznych w cenie 2 zł. Cały dochód ze sprzedaży przeznaczony jest na zakup paczek świątecznych dla najbardziej potrzebujących dzieci z całego Gdańska.

Warto podkreślić, że w 2004 r. sprzedano 11 tys. kartek, co pozwoliło sfinansować 2.200 paczek. Akcja zakończyła się uroczystym koncertem w Hali Olivia. W imprezie uczestniczyło 3 tys. dzieci wraz z rodzicami.

W tym roku finał akcji odbędzie 17 grudnia. W Hali Olivia zaśpiewają Natalia Kukulska, zespół Leszcze i zespół Pod Budą. Imprezę poprowadzi Michał Juszcakiewicz.

### Gdański MOPS w ramach akcji „wigilijna paczka”

W 2005 r. Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Gdańsku w ramach akcji „Wigilijna paczka” ufunduje 1500 paczek świątecznych, na łączną kwotę 75 tysięcy złotych. W ramach „Wigilijnej paczki”, 17 grudnia 2005 w hali „Olivia” pracownicy socjalni gdańskiego MOPS prześlą dzieciom 1500 paczek. Otrzymują je najmłodszy z rodzin o najniższych dochodach i z rodzin pa-



tologicznych, gdzie występuje bezrobocie.

Poza akcją „Wigilijna paczka” gdański MOPS przygotowuje również dodatkowo świąteczne prezenty m.in. dla dzieci z rodzin z problemem alkoholowym, z rodzin zastępczych, rodzinnych domów dziecka i dla osób bezdomnych. Środki na ten cel – 169,6 tys. zł pozyskano z Gminnego Programu Rozwiązywania Problemów Alkoholowych.

Paczki o wartości 100 zł zostaną rozdane 21 grudnia. Podarunki zawierają będą słodycze i niezbędne podczas świąt artykuły żywnościowe. Obdarowanych zostanie 1696 osób w tym 1235 dzieci.

Łącznie MOPS obdaruje paczkami blisko 3200 potrzebujących gdańszczan.

**Błażej Słowikowski**

## Zmiany w uchwale o wykupie mieszkań komunalnych

Lokatorzy mieszkań komunalnych coraz łatwiej mogą stać się ich właścicielami. Podczas październikowej sesji Radni Gdańska zweryfikowali zasady sprzedaży lokali mieszkaniowych w budynkach komunalnych.

Dotychczas bez przeszkód można było wykupić lokal komunalny w budynku zarządzanym przez wspólnoty mieszkaniowe, natomiast w przypadku mieszkań w całości komunalnych lokatorzy napotykali na problemy prawne. Wcześniej lokal komunalny mógł być wykupiony jedynie wówczas, kiedy zgodę na wykup wyrazili wszyscy pozostali lokatorzy danego budynku. Jeżeli choć jeden najemca był przeciw, pozostali nie mieli już możliwości nabycia mieszkania komunalnego na własność.

Radni Miasta przegłosowali propozycję liberalizacji przepisów w nowym projekcie uchwały. Zakłada ona możliwość sprzedaży samodzielnych lokali mieszkalnych w budynkach w całości komunalnych, nawet jeżeli nie wszyscy lokatorzy wyrażają zgodę na wykup. Zmiana przepisów o wykupie mieszkań komunalnych ma jednak pewne ograniczenia. Powierzchnia lokali mieszkańców, którzy nie są zainteresowani nabyciem na własność zajmowanego lokalu, nie może przekroczyć 30% udziału w ogólnej powierzchni budynku.

Osoby zainteresowane wykupem powinny złożyć wniosek z oświadczeniem do właściwego według miejsca zamieszkania Biura Obsługi Mieszkańców. Druki wniosków są do pobrania także we właściwym Biurze Obsługi Mieszkańców.

Biura Obsługi Mieszkańców nr 11 i 12 (Oliwa) – pok. 324  
(tel. 323 63 24)

Biura Obsługi Mieszkańców nr 6,7, część 10 (Wrzeszcz) – pok. 325  
(tel. 323 63 25)

Biura Obsługi Mieszkańców nr 2, 3, 4 śródmieście, Orunia Olszynka, Rudniki – pok. 326 (tel. 323 63 26)  
Biura Obsługi Mieszkańców nr część 1, 5, 8, część 10 (Stogi, Siedlce, Suchanino, Aniołki) – pok. 327  
(tel. 323 63 27)

Biura Obsługi Mieszkańców część 1, 9 (Krakowiec, Przeróbka, Nowy Port, Brzeźno) – pok. 328  
(tel. 323 63 28)

**Anna Ziomkowska**

## Pas nadmorski – nowy teren rekreacyjny w mieście

Koszt 5,5 mln złotych – w pasie nadmorskim na gdańskiej Zaspie powstało nowe miejsce do spacerów i wypoczynku. W mieszczącym się, między ulicami Piastowską i Obrońców Wybrzeża, parku posadzono drzewka, krzewy i trawy ozdobne, zamontowano ławki, kosze na śmieci oraz wykonano drewniane pomosty.



WPPM

WPPM

Zadanie zagospodarowania tego rozległego terenu zostało podzielone na kilka etapów. Wykonane prace to dopiero połowa inwestycji. W najbliższej przyszłości planuje się podobne roboty w drugiej części, liczącego łącznie 85 ha terenu.

Na razie gdańszczanie mogą korzystać z parku rozciągającego się pomiędzy ulicami Piastowską i Obrońców Wy-

brzeża. Do połowy przyszłego roku tereny rekreacyjne sięgną aż do ulicy Kołobrzeskiej. Znajdą się tam boiska sportowe i place zabaw dla dzieci. Projekt uczyni to miejsce nie tylko bardzo atrakcyjnym dla mieszkańców i turystów, ale także poprawi stan środowiska naturalnego.

**Michał Brandt**

## Hewelianum w Brukseli

Gdański projekt Hewelianum reprezentuje Polskę na organizowanym w Brukseli forum „Regiony na rzecz Strategii Lizbońskiej”. Zakłada on, że do 2011 roku na terenie fortu Grodzisko powstanie Pomorski Ośrodek Prezentacji Nauki i Techniki, przybliżający tajniki nauk ścisłych dzieciom i młodzieży.

Podczas forum, którego organizatorem jest Komitet Regionów oraz Komisja Europejska, zaprezentowane zostaną najlepsze projekty regionalne, które wspierają realizację priorytetów Strategii Lizbońskiej.

Jak mówi Gnter Verheugen, wiceprzewodniczący Komisji Europejskiej, odpowiedzialny za sprawy przemysłu i rozwoju gospodarczego, do głównych zadań Strategii Lizbońskiej należy „uczynienie Europy miejscem bardziej atrakcyjnym do inwestowania i podejmowania pracy, stawianie na

wiedzę i innowacyjność, a także tworzenie większej ilości nowych i jeszcze lepszych miejsc pracy.”

W stolicy Belgii, oprócz Pomorza, swoje projekty prezentują inne europejskie regiony: Bretagne/Pays de la Loire/Poitou-Charentes (Francja), Brno (Czechy), Kent (Wielka Brytania), Luxembourg (Luxemburg), Pays Basque (Hiszpania), Romania (Rumunia), Toscana (Włochy).

**Grażyna Pilarczyk**



WPPM

# Kościół św. Ignacego Loyoli iluminowany

Kolejny gdański zabytek sakralny otrzymał stylowe, nocne oświetlenie. Tym razem wzbogacił się o nią kościół św. Ignacego Loyoli na gdańskich Starych Szkotach. Kosztem ponad 117 tys. złotych ułożono 468 m kabli oraz zamontowano 22 reflektory, które podświetlają przednią i boczną elewację barokowej świątyni. Tym samym kościół Św. Ignacego dołączył do listy 45 iluminowanych obiektów w naszym mieście.



- 34. Pomnik dr Stefana Michalaka
- 35. Pomnik Księdza Góreckiego
- 36. Tablica Pamięci na Hali Stoczni
- 37. Pomnik Jana III Sobieskiego
- 38. Pomnik Obrońców Westerplatte
- 39. Flaga Gdańska (Rondo Św. Jana de la Salle)
- 40. Pomnik ku czci Poległych Harcerzy Polskich w byłym wolnym Mieście

- Gdańsku
- 41. Pomnik ku czci Burmistrza Wolnego Miasta Gdańska
- 42. Rzeźba Kwiat Życia i Pokoju
- 43. Pomnik Sybiraków
- Obiekty inżynierskie:**
- 44. Most Wantowy
- 45. Most Chlebowy

Michał Brandt

## Gdańsk na łamach zagranicznej prasy

Skończyły się obchody XXV rocznicy powstania Solidarności, a Gdańsk stale obecny jest w zagranicznej prasie. O fenomenie naszego miasta możemy przeczytać w miesięczniku BBC History Magazine. Do Sierpnia 80, w kontekście strajku nauczycieli w Brytyjskiej Kolumbii, nawiązał również kanadyjski dziennik Times Colonist.



Redaktor Mark Rowe, na łamach BBC History Magazine opisuje wrażenia ze swojej wizyty w grodzie nad Motławą. Przedstawia on Gdańsk jako miejsce z jednej strony nowoczesne, a z drugiej silnie związane z historią Polski, Europy i świata. Wśród źródeł informacji o mieście wymieniona została m. in. strona internetowa [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl). Z kolei Mark Milke i Norman Spector na łamach Times Colonist opisują strajk nauczycieli w Brytyjskiej Kolumbii.

Obaj nawiązują do polskiego Sierpnia 80 i NSZZ Solidarność.

Za uzyskane materiały redakcja serwisu internetowego [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) dziękuje Karolowi Polejowskiemu, byłemu pracownikowi Referatu Informacji i Komunikacji Społecznej Urzędu Miejskiego w Gdańsku, który obecnie przebywa w Kanadzie i z perspektywy Ameryki Północnej śledzi wszystko, co dotyczy naszego miasta.

**Błażej Słowikowski**

Przypomnijmy, że w tym roku dzięki staraniom miasta podobne inwestycje przeprowadzono wokół kościołów Św. Katarzyny oraz Św. Brygidy a także przy Katowni.

Wykaz ziluminowanych obiektów w Gdańsku stan na 10.11.2005 r.

**Obiekty zabytkowe:**

- 1. Mury Obronne
- 2. Baszta Słomiana
- 3. Dwór Świętego Jerzego
- 4. Złota Brama
- 5. Ratusz Głównomiejski
- 6. Kamieniczki Długi Targ 1-4
- 7. Złota Kamieniczka
- 8. Dwór Artusa
- 9. Dom Ławy
- 10. Zielona Brama
- 11. Kamieniczki nr 27
- 12. Żuraw
- 13. Brama Świętojańska
- 14. Brama Mariacka

- 15. Brama Chlebnicka
- 16. Brama Św. Ducha
- 17. Brama Straganiarska
- 18. Bazylika Mariacka
- 19. Nowy Ratusz
- 20. Kościół Świętej Trójcy i pomnik św. Wojciecha
- 21. Muzeum Narodowe
- 22. Pałac Opatów
- 23. Katedra Oliwska
- 24. Ratusz Staromiejski
- 25. Kaplica Królewska
- 26. Kościół p.w. św. Józefa
- 27. Wielki Młyn
- 28. Kościół p.w. św. Katarzyny
- 29. Kościół p.w. św. Brygidy
- 30. Katownia
- 31. Kościół Św. Ignacego Loyoli

**Pomniki, flagi, tablice pamiątkowe:**

- 32. Plac Solidarności i Pomnik Stocznianowców
- 33. Pomnik Księdza Komorowskiego

## Ekumeniczna pamięć o zmarłych

Po raz trzeci, w Dniu Wszystkich Świętych wierni różnych religii spotkali się, z inicjatywy prezydenta Gdańska, na Cmentarzu Nieistniejących Cmentarzy. W ekumenicznej modlitwie wspomniano gdańszczan wielu religii i epok.



Kosycarz. Foto Press

- Jest jeden Bóg, a wobec śmierci wszyscy jesteśmy równi. Nie ma podziału na wyznania. W dniu takim jak dziś zdajemy sobie sprawę, że wielu naszych krewnych jest już po tamtej stronie i nam kiedyś przyjdzie do nich dołączyć – mówił w czasie ekumenicznego spotkania ks. Rafał Michalak, proboszcz parafii polskokatolickiej Bożego Ciała. Na symbolicznym cmentarzu, znajdującym się na terenie parafii polskich katolików przy ulicy 3 Maja od trzech lat, w Dniu Wszystkich Świętych spotykają się podczas modlitwy kapłani i wierni różnych wyznań. Wspólnie modlą się

za spokój dusz kapłani rzymskokatolicki, prawosławni, wyznania greckokatolickiego, luterńskiego, mojżeszowego i muzułmanie. W modlitwie zawsze towarzyszy im prezydent Gdańska, Paweł Adamowicz.

- Ten cmentarz jest pamiątką po wszystkich gdańszczanach. Bez względu na język i religię, w jakiej się modlili. Tu oddajemy cześć ich pamięci - mówił Paweł Adamowicz, prezydent Gdańska podczas modlitwy ekumenicznej na Cmentarzu Nieistniejących Cmentarzy.

**Piotr Piotrowski**

## Konkurs! Konkurs! Konkurs!

W poprzednim numerze „Herolda” zdjęcie przedstawiało głaz z tablicą pamiątkową ku czci Stanisławy Przybyszewskiej, przy ul. Sereńskiego 1A. Spośród poprawnych odpowiedzi wylosowano kartkę pani Elżbiety Dziekuć-Malej Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody do pokoju 305 w Urzędzie Miejskim w Gdańsku.

Oto kolejna zagadka: **Jaki obiekt przedstawiono na zdjęciu i gdzie się znajduje?**

Odpowiedzi prosimy przesać na adres:  
Referat Informacji  
i Komunikacji Społecznej,  
Urząd Miejski,  
ul. Nowe Ogrody 8/12,  
80-803 Gdańsk  
(z dopiskiem „KONKURS”).



WPM



WPM

## Nowy gmach Biblioteki Gdańskiej PAN

Gdańscy bibliotekarze wzbogacili się o nową siedzibę – liczący 408 lat słynny księgozbiór Biblioteki Gdańskiej PAN znajduje się teraz w nowym gmachu biblioteki przy ul. Wałowej. Inwestycja kosztowała prawie 18,5 mln złotych, a w budowie pomagało także Miasto Gdańsk.

Budynek znajduje się niemal naprzeciwko, charakterystycznej, stuletniej siedziby Biblioteki. Przeniesiono do niego te zbiory, które nie mieściły się już w wypchnionych magazynach starej siedziby – głównie książki i czasopisma wydane po 1945 roku.

Maria Pelczar, dyrektor BG PAN nie kryła zadowolenia z przeprowadzki. – W starym budynku już się nie mieściliśmy. Teraz czytelnicy będą mogli korzystać z naszych zbiorów w komfortowych i nowoczesnych wnętrzach – mówiła w czasie uroczystego otwarcia biblioteki.

W nowej siedzibie docelowo ma znaleźć się blisko 800 tysięcy woluminów – na razie pracownicy Biblioteki Gdańskiej przy pomocy strażników miejskich przenieśli 200 tysięcy.

Nowoczesny jest także system katalogowania i zabezpieczania zbiorów - na parterze biblioteki znajdują się komputerowe katalogi książek, a każda książka ma specjalny chip, który strzeże ją przed kradzieżą. Dodatkowo w czytelnich zamontowano system monitoringu.

W trakcie uroczystego otwarcia gmachu prezydent Gdańska, Paweł Adamowicz przypomniał, że historia Biblioteki Gdańskiej jest wpisana w losy miasta od ponad 400 lat. – Dlatego też na władzach miasta spoczywa obowiązek opieki nad tak szacowną instytucją. W miarę możliwości będziemy bibliotecę pomagać i wspierać ją – dodał.

**Piotr Piotrowski**

## Najwyższe francuskie odznaczenie dla gdańszczanina

11 listopada 2005 r., Ambasador Francji Pierre Menat i Attaché obrony Ambasady Francuskiej pułkownik Jean-Sébastien Tavernier, wręczyli Józefowi Kierkowiczowi Legię Honorową. Najwyższe francuskie odznaczenie zostało przyznane przez Prezydenta Republiki Francuskiej, za zasługi podczas II wojny światowej. Józef Kierkowicz wraz z 19. i 29. zgrupowaniem piechoty polskiej w armii francuskiej zapisał się na kartach historii głównie dzięki akcjom sabotażu prowadzonym w okolicach miasta Angres w północnej Francji.



WPM

**Błażej Słowikowski**



# GDAŃSK

*morze możliwości*



## Kalendarium wydarzeń

- **25 - 27 listopada**  
Festiwal Jazz Jantar  
- Klub Żak
- **18 grudnia**  
Gdańska Wigilia  
- Długi Targ
- **31 grudnia**  
Powitanie Nowego Roku  
- Targ Węglowy
- **27-29 stycznia**  
Festiwal Gdańska  
Korporacja Tańca  
- Klub Żak
- **28 stycznia**  
Urodziny Jana Heweliusza  
- Długi Targ
- **25 lutego**  
Śledź! Karnawał gdański  
- Targ Węglowy
- **26 lutego-30 marca**  
Zdzisław Beksiński  
In memoriam  
- Pałac Opatów w Oliwie
- **20 marca - 15 maja**  
Plakat Art. Deco.  
Plakaty Alfonsa Muchy  
- Zielona Brama
- **28 kwietnia - 3 maja**  
Międzynarodowy Festiwal  
Piwa im. Jana Heweliusza  
- Brama Oliwska
- **28-30 kwietnia**  
Oblężenie Gdańska 1807  
- Grodzisko
- **29 kwietnia**  
Otwarcie gdańskiego  
sezonu żeglarskiego  
- Marina
- **19 - 21 maja**  
Puchar Świata we Florecie  
Kobiet  
- Dwór Artusa
- **26 - 28 maja**  
II Światowy Zjazd  
Gdańszczan
- **3 czerwca**  
Intel Powerade Bike  
Maraton 2006
- **11 - 13 czerwca**  
Dni Kultury Żydowskiej
- **15 czerwca**  
Cuda Orientu  
- Zielona Brama
- **25 czerwca - 27 sierpnia**  
Gdańskie Lato Muzyczne  
- Polska Filharmonia  
Bałtycka
- **27 czerwca - 25 sierpnia**  
XLIX Międzynarodowy  
Festiwal Muzyki  
Organowej w Oliwie
- **28 - 30 czerwca**  
Świętojańskie Noce  
Muzyki Operowej  
- Opera Bałtycka
- **29 czerwca - 1 lipca**  
VII Festiwal Dobrego  
Humoru
- **23 czerwca - 1 lipca**  
Światowy Złot Polonii  
Żeglarskiej  
- Marina Gdańsk

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

## Rummenige w ataku, Adamowicz w obronie

W rozegranym w Monachium meczu byłych gwiazd Bayernu Monachium z przedstawicielami europejskich samorządów zwyciężyli ci pierwsi 8:4. Prezydent Gdańska Paweł Adamowicz zagrał w pierwszej połowie.



Gerd Müller, na przedmeczowej odprawie, postawił przed nim zadanie indywidualnego krycia Karla-Heinza Rummenigge, byłej gwiazdy niemieckiego futbolu, a obecnie wiceprezy-

dentą Bayernu Monachium. Pojedynek Adamowicza z Rummenige wypadł na remis. Dwa razy nie udało się powstrzymać rajdów Niemca. Trzecia bramka dla gwiazd Bayernu obciążała



Allianz Arena



konto prezidenta. Dwa razy pojedynki z Rummenige zakończyły się jednak powodzeniem. Ponadto pod koniec pierwszej połowy Paweł Adamowicz wybił piłkę z linii bramkowej ratując swoją drużynę przed utratą niemal pewnej bramki.

Przewaga gwiazd była widoczna już od samego początku. Rummenige i s-ka prowadzili 4:0 i 6:1. Zwolnili tempo dopiero w drugiej połowie, kiedy pozwolili „pograć” gościom.

– Jestem zmęczony, ale szczęśliwy. Pojedynki z Rummenige czy Magathem zostaną z pewnością odnotowane w rodzinnej kronice. Jednym słowem wspaniali przeciwnicy, wspaniały stadion, wspaniała atmosfera. – powiedział po meczu Paweł Adamowicz.

**Błażej Słowikowski**

## Polska i Gdańsk w finałowym etapie selekcji Euro 2012!



Wspólna kandydatura Polski i Ukrainy znalazła się wśród trzech ofert, które UEFA zakwalifikowała do finałowego etapu selekcji do organizacji finałów piłkarskich mistrzostw Europy w 2012 roku - poinformowała Europejska Unia Piłkarska.

Oprócz Polski i Ukrainy do finałowej batalii UEFA zakwalifikowała kandydatury Włoch oraz wspólną Chorwacji i Węgier. Odrzucono oferty Grecji i Turcji.

Przypomnijmy, że Gdańsk został zakwalifikowany do grupy czterech polskich miast, które w przypadku przyznania Polsce i Ukra-

inie organizacji Mistrzostw Europy w piłce nożnej w 2012 r., będą gościem uczestników imprezy.

Decyzja w sprawie wyboru organizatora zapadnie 8 grudnia 2006 roku.

**Błażej Słowikowski**